Atrancal



Atribución de imagen: J. Arias con IA Dall-e

En español: Atascar, Bloquear, Encajar, Encasquetar, Obstruir

[*verbo*]

Ver: Ataponal, Desatrancal

• El perdute ese del coche, que s'ha metío ahí por el paso las cabras y se l'ha atrancao el coche entre las paeres y ara ni p'alante ni p'atrás. ¡Pero ánde diría, si por ahí nô se cabe casi ni en burro!

• Esa puerta cierra mu mal, pero usté dele un buen portazo pacá, y se le quea atrancá más bien que na.

• Esta pieza va aquí ajuera, pero es que s'ha metío adentro y ahí vêlahíla s'ha atrancao y nô soy pa sacal-la, qu'está bien pillá ahí con nô que sea.

Comentarios:

En el estándar sólo se usa con el sentido de poner la tranca a una puerta y de atascar una tubería. En peraleo para la puerta diríamos más normalmente "echal la tranca", para los conductos diríamos **ataponal**, y para cualquier cosa que se bloquee o atasque se puede usar **atrancar**. Si lo que ha atrapado es el barro e impide a una persona, animal o un vehículo moverse, entonces se usaría **atascal**, aunque también es posible **atrancal**.

Origen: Celta. **Nos entró a través del** castellano antiguo. **Es** castellano con variación de uso.

Etimología:

Probablemente del celta ***taranca** (*barra de hierro*), por tanto de ahí salió el verbo **atrancar** una puerta, bloquearla, y derivado de ahí la idea de bloquear otras cosas.

© Raíces de Peralêda (Peraleda de la Mata, Cáceres, España)
Web: raicesdeperaleda.com